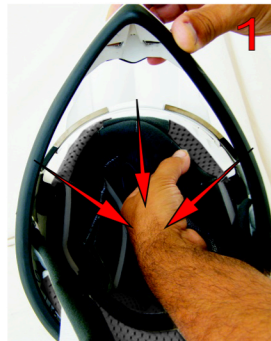


Cuffia Interna di Comfort Removibile, Removable inner comfort liner, Herausnehmbare innere Komfortpolsterung, Coiffe interne de confort amovible, Acolchado interior de confort extraíble, Touca interna de conforto removível, Afneembare comfortabele binnenkap, Inre borttagbar komforthätta, Aftageligt indvendigt komfortindtræk, Irrotettava mukava sisävuoraus, Avtagbart, innvendig øreparti (polstret), Pohodlná vnitřní vyjímatelná výstelka, Αποσπώμενη εσωτερική κοκούλα.



Ventilation, Ventilation, Belüftung, Ventilation, Ventilação, Ventilatie, Ventilation, Ventilation, ilmanvaihto, Ventilasjon, Větrání, αερισμός.



La società Locatelli S.p.A. declina ogni responsabilità per danni provocati da cadute, anche accidentali, dalle quali dovessero derivare ammaccature.  
 Locatelli S.p.A. accepts no responsibility for damages resulting from accidental falls that could provoke dents and/or abrasions.  
 Das Unternehmen Locatelli S.p.A. übernimmt keine Verantwortung für Schäden aufgrund eines Herabfallens des Produktes, durch das Beulen und/oder Abscheuerungen entstehen, selbst wenn dies versehentlich geschieht.

La société Locatelli S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages engendrés par les chutes, même accidentelles, pouvant produire des bosses.  
 La sociedad Locatelli S.p.A. no se hace responsable de los daños causados por caídas, aun siendo accidentales, que pudieran provocar abolladuras.  
 A empresa Locatelli S.p.A. isenta-se de qualquer responsabilidade pelos danos provocados por quedas, ainda que accidentais, das quais possam advir mossas.  
 Het bedrijf Locatelli S.p.A. aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor schade die veroorzaakt wordt door (onvoorziene) vallen, die leiden tot deuken.  
 Företaget Locatelli S.p.A. avsägar sig allt ansvar för skador som orsakats av fall från fordonet, även oförutsedda sådana, som kan resultera i blåmärken.  
 Virksomheden Locatelli S.p.A. fralægger sig ethvert ansvar for skader forårsaget under fald, herunder også faldulykker, hvor der måtte forekomme stødmærker.  
 Locatelli S.p.A. ei vastaa myös satunnaisesta kaatumisesta aiheutuvista vahingoista, joista saattaa aiheutua lommia.  
 Locatelli S.p.A. frasier seg et hvert ansvar for skader som skyldes fall (også tilfældige) som forårsaker bulker og/eller riper.  
 Společnost Locatelli S.p.A. odmítá jakoukoliv odpovědnost za škody vzniklé pády, i náhodnými, které mohou způsobit promáčknutí příby.  
 Η εταιρία Locatelli S.p.A. δεν φέρει ουδεμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από πτώσεις, ακόμη και κατά λάθος, από τις οποίες μπορεί να δημιουργηθούν βαθουλώματα.

Accessories, Accessories, Zubehör, Zubehör, Accessorios, Accessórios, Accessories, Accessories, Tillbehör, Tilbehør, Lisävarusteet, Tilbehør, Příslušenství, Αξεσουάρ.

Frontino, Peak, Gesichtsschutz, Visière, Visera, Frontal, Klep, Solskärm, Frontstykke, Lippa, Visirskjerm, Kšilt, Feio.

Viti Frontino, Peak screws, Schrauben Gesichtsschutz, Vis de la Visière, Tornillos de la visera, Parafusos do frontal, Schroeven van klep, Solskärmens skruvar, Skruer til frontstykkedæksel, Lipan ruuvit, Visirskjermsskruer, Šrouby kšiltu, Βίδες γειοού.

Cuffia interna, Inner liner, Innere Polsterung, Coiffe interne, Acolchado interior, Touca interna, Binnenkap, Innerhätta, Indvendigt indtræk, Sisävuoraus, Innvendig øreparti, Vnitřní výstelka, Εσωτερική κοκούλα.

Areatore mentoniera, Chin guard air intake, Belüftung Kinnteil, Prise d'air de la mentonnière, Toma de aire de la mentonera, Ventilador do protector de queixo, Luchtgat van kinstuk, Luftöppning hakskydd, Luftkanal på kæbeparti, Leukasuojuksen ilmanvaihtoaukko, Luftesystem for hakeparti, Větráček přední masky, Οπή εξαερισμού υποσπίγγων.



Guarnizione bordo inferiore, lower trim seal, unteren Rand Dichtung, joint bord inférieur, junta borde inferior, junta do rebordo inferior, afdichting onderkant boord, packing nedre kant, liste på nederste kant, alareunan tiiviste, pakning nedre kant, tesnění na spodní hraně, τσιμoucha κάτω χείλους.

Mentoniera interna, Inner chin guard, Innere Kinnteil, Mentonnière interne, Mentonera interior, Protector de queixo interna, Binnenkinstuk, Inner Hakskyddets, Indvendigt kæbeparti, Sisäleukasuojan, Innvendig hake, Vnitřní Přední masky, Εσωτερική υποσπίγγων.

Guanciali interni, Inner cheek pads, Innere Wangenpolsterungen, Mousse de joue internes, Almohadillas laterales interiores, Protectores de maxilar internos, Interne wangkussens, Inre kindkuddar, Indvendige puder, Sisäiset poskityyny, Innvendig kinnbeskyttelse, Vnitřní lícnice, Εσωτερικά μάγουλα.

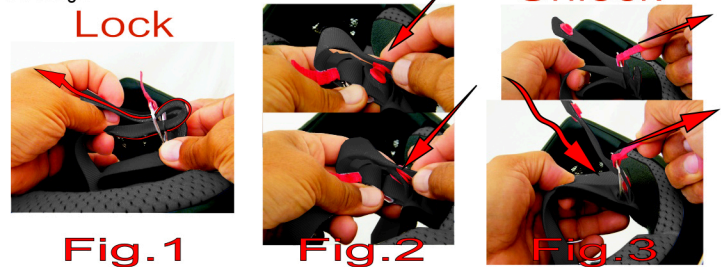


**SWITCH**  
 ISTRUZIONI  
 INSTRUCTIONS  
 GEBRAUCHSANWEISUNGEN  
 INSTRUCCIONES  
 INSTRUCCIONES  
 GEBRUIKSAANWIJZING  
 ANVISNINGAR  
 VEJLEDNING  
 OHJEET  
 INSTRUKSJONER  
 NÁVOD  
 ΟΔΗΓΙΕΣ



LOCATELLI S.p.A. Via Resistenza, 5/A 24030 Almenno S.Bartolomeo (BG), Italy  
 Tel. +39 035 553 101 Fax +39 035 553 093 www.airoh.com e-mail: info@airoh.com

Sistema di Ritenzione DD-Rings, DD-Rings Retention System, Rückhaltesystem DD-Rings, Système de rétention DD-Rings, Sistema de cierre DD-Rings, Sistema de retenção DD-Rings, Sluitingssysteem met dubbele D-ring, Fastspänningssystem DD-Rings, Fastspændingsystem med DD-ringe, DD-Rings-kiinnitysjärjestelmä, Tilbakeholdssystemet D-Rings, Upinací systém DD-Rings, Σύστημα συγκράτησης DD-Rings.



...Attenzione!! Il sistema di ritenuta D-D Rings e' efficace esclusivamente se il nastro e' infilato correttamente negli anelli di tenuta, vedi Fig.1. Attenzione!! Il terminale del nastro non deve mai essere sfilato dagli anelli. Attenzione!! Nel caso, per eventuali operazioni di pulizia o manutenzione, il nastro venga sfilato dagli anelli, procedere a ripristinare il corretto allacciamento come indicato in Fig.1. Una volta infilato il nastro, indossi il casco, e stringi come da istruzioni specifiche, ripetendo le prove di tenuta e scalzamento del casco. Attenzione!! Il bottone rosso sul terminale del nastro ha esclusivamente la funzione di evitare lo sventolio del capo libero dello stesso Fig.2; non ha funzione di ritenuta. Il sistema è inoltre provvisto di un nastro rosso per l'allentamento rapido; per azionarlo è sufficiente tirarlo come indicato in Fig.3. Attenzione!! Utilizza il nastro rosso solo per togliere il casco; mai durante la guida. ...Warning! The D-D Rings retention system effectively works only if the strap has been properly introduced into the retention rings, see Fig.1. Warning! Never remove the strap end from the rings. Warning! If, while cleaning or performing maintenance, the strap slips off the rings, properly fasten the strap again as shown in Fig.1. Once the strap has been introduced into the rings, wear the helmet and fasten it as per specific instructions, checking the retention end and take off procedures. Warning! The red fastener on the strap end is merely used to prevent the free strap end from fluttering, Fig.2; it is not part of the retention system. Moreover, the system is equipped with a quick release red strap. Just pull as indicated in Fig.3 to activate it. Warning! Use the red strap only to remove the helmet; never use it while riding. ...Achtung! Das Rückhaltesystem D-D Rings ist nur dann effektiv, wenn der Riemen korrekt in die Halteringe eingezogen wird, siehe Abb. 1. Achtung! Das Riemenende darf keinesfalls aus den Ringen gezogen werden. Achtung! Sollte der Riemen bei eventuellen Reinigungs- oder Pflegevorgängen aus den Ringen gezogen werden, muss dieser wieder korrekt eingezogen werden, wie in Abb. 1 gezeigt. Nachdem der Riemen eingezogen wurde, den Helm aufsetzen und den Riemen gemäß der spezifischen Anweisungen anziehen. Dabei das Aufsetzen und das Abstreifen des Helms erneut probieren. Achtung! Der rote Druckknopf am Riemenende dient ausschließlich dazu, Abb. 2, dass der Riemen nicht im Wind flattert. Er hat keinerlei Rückhaltefunktion. Zum Rückhaltesystem gehört außerdem ein roter Riemen zum schnellen Lösen. Dazu einfach am Riemen ziehen, wie in Abb. 3 gezeigt. Achtung! Den roten Riemen nur zum Abnehmen des Helms verwenden. Den Helm keinesfalls während der Fahrt damit öffnen. ...Attention ! Le système de rétention DD-Rings est efficace uniquement si le ruban est inséré correctement dans les bagues d'attaché, voir Fig.1. Attention ! Ne faites jamais sortir l'extrémité du ruban des bagues. Attention ! Si, pour d'éventuelles opérations de nettoyage ou entretien, le ruban est ôté des anneaux, effectuez le bon lissage comme montré à la Fig.1. Après avoir inséré le ruban, enfiler le casque, serrez selon les instructions spécifiques, et répétez ensuite les essais en mettant et ôtant le casque. Attention ! Le bouton rouge sur l'extrémité du ruban n'a que la fonction d'empêcher le flottement du bout libre Fig.2. Il n'a pas la fonction de rétention. Le système est équipé aussi d'une sangle rouge pour le relâchement rapide ; pour l'actionner il suffit de la tirer comme indiqué sur la Fig.3. Attention ! N'employez la sangle rouge que pour enlever le casque ; ne l'employez jamais pendant la conduite. ...Atención! El Sistema de cierre D-D Rings es eficaz exclusivamente si la correa se encuentra correctamente introducida en las anillas de sujeción, vease Fig. 1. Atención! El extremo de la correa no debe extraerse nunca de las anillas. Atención! En caso de que, debido a eventuales operaciones de limpieza y mantenimiento, saque la correa de las anillas, proceda a restablecer su correcto acoplamiento tal y como se indica en la Fig. 1. Una vez que haya introducido la correa, póngase el casco y ajústela según las instrucciones específicas, repitiendo las pruebas de sujeción y descalce del casco. Atención! El botón rojo situado en el extremo de la correa está destinado a evitar que el extremo libre de la misma quede suelto Fig. 2; no realiza ninguna función de sujeción. Además, el sistema está equipado con una banda roja de aflojamiento rápido; para

accionarla, basta con tirar de ella tal y como se indica en la Fig. 3. Atención! Utilice la banda roja sólo para quitarse el casco, nunca mientras conduce. ...Atenção!! O sistema de retenção D-D Rings é eficaz exclusivamente se a fita for correctamente introduzida nos anéis de retenção, veja a Fig.1. Atenção!! A extremidade da fita nunca deve ser retirada dos anéis. Atenção!! Em eventuais operações de limpeza ou manutenção, se a fita for retirada dos anéis, aperte novamente a fita e de forma correcta conforme indicado na Fig.1. Assim que introduzir a fita, use o capacete e aperte conforme as instruções específicas, repetindo os testes de retenção e descalçamento do capacete. Atenção!! O botão vermelho na extremidade da fita tem exclusivamente a função de evitar o abano da ponta livre da mesma, Fig.2, não tem uma função de retenção. Além disso, o sistema é fornecido com uma fita vermelha para o desaperto rápido; para o acionar basta puxá-la conforme indicado na Fig.3. Atenção!! Utilize a fita vermelha apenas para retirar o capacete; nunca utilize enquanto conduz. ...Let op!! Het sluitingssysteem met dubbele D-ring is alleen werkzaam indien de band op de juiste wijze in de sluitringen is gestoken, zie Fig.1. Let op!! Het uiteinde van de band mag nooit uit de ringen gehaald worden. Let op!! In het geval dat bij eventuele reinigings- of onderhoudswerkzaamheden de band uit de ringen wegglijdt, dient men deze weer op de juiste wijze vast te maken zoals aangegeven in Fig.1. Wanneer de band er weer in zit, zet de helm op en trek het strak zoals in de betreffende aanwijzingen is aangegeven en herhaal de testen voor de sluiting en het afzetten van de helm. Let op!! De rode drukknop aan het uiteinde van de band heeft uitsluitend de functie om het wapperen van het uiteinde van het bandje te voorkomen, Fig.2; het heeft geen sluitingsfunctie. Het systeem is bovendien voorzien van een rode band voor snel losmaken; om deze te gebruiken, dient men er slechts aan te trekken zoals weergegeven in Fig.3. Let op!! Gebruik de rode band alleen om de helm af te zetten; nooit tijdens de rit. ...Observera!! Fastspänningssystemet D-D Rings är endast effektivt om remmen har förts in korrekt i fastspänningringarna, se Fig.1. Observera!! Remmens ände får aldrig dras ut från ringarna. Observera!! Om remmen dras ut från ringarna under eventuella rengörings- eller underhållsåtgärder, spänn fast den ordentligt igen såsom visas i Fig.1. När remmen har förts in, sätt på dig hjälmen och dra åt den enligt de specifika anvisningarna. Testa fastspänningen och avtagningen av hjälmen igen. Observera!! Den röda knappen på remmens ände är uteslutande till för att hindra att själva änden fladdrar Fig.2, den har inte någon fastspänningsfunktion. Systemet är dessutom utrustat med en röd rem för snabbavtagning. Du behöver bara dra i den såsom visas i Fig.3 för att aktivera den. Observera!! Använd den röda remmen endast då hjälmen ska tas av, aldrig under körningen. ...Var opmærksom!! Fastspændingsystemet med DD-ringe er kun effektivt, hvis remmen er indsat korrekt i holderingene, se Fig.1. Vær opmærksom!! Remmens endestykke må aldrig tages ud af ringene. Vær opmærksom!! Hvis remmen tages ud af ringene f.eks. for rengøring eller vedligeholdelse, skal den korrekte fastspænding genoprettes som vist på Fig.1. Når remmen er indsat, tages hjelmen på, og remmen strammes ifølge vejledningen. Gøtgang afprøvningen af hjelmens fastspænding og løsgerelse. Vær opmærksom!! Den røde knap på remmens endestykke har udelukkende til formål at undgå, at remmens frie endestykke blæfser Fig.2. Den fungerer ikke som fastspænding. Systemet omfatter desuden en rød rem til at løse hjelmen hurtigt. Træk i remmen som vist på Fig.3 for at løse. Vær opmærksom!! Brug kun den røde rem for at tage hjelmen af, og gør det aldrig under kørsel. ...Varoitus!! DD-Rings-kiinnitysjärjestelmä on tehokas vain jos hienna on pujoitettu kiinnitysreiksin oikealla tavalla, ks. Kuva 1. Varoitus!! Hinnan päätä ei saa koskaan ottaa pois renkaista. Varoitus!! Jos hienna irroittaan renkaista puhdistus- tai huolto- toiminnilla varten, kiinnitä se takaisin oikein kuvassa 1 osoitettuun tapaan. Kun hienna on pujoitettu, aseta kypärä päähän ja kiristä sitä tarkoituksenmukaisissa ohjeissa kuvattuun tapaan toistamalla sen istuvuuteen ja kiinnitykseen kuuluvat toimenpiteet. Varoitus!! Hinnan päässä olevan punaisen painikkeen tehtävänä on estää sen heiluminen vapaana Kuva 2; sen tehtävään ei kuulu kiinnitys. Järjestelmään kuuluu lisäksi punainen hienna, jonka tehtävänä on saada se nopeasti löystymään; toimenpiden suorittamiseksi vedä sitä kuvassa 3 osoitettuun tapaan. Varoitus!! Käytä punaista hienna vain kun otat kypärän pois päästäsi; ei koskaan ajon aikana. ...Advarell! Tilbakeholdssystemet D-Rings virker bare dersom båndet er plassert riktig i festeringene. Se Fig.1. Advarell! Enden av båndet skal aldri dras ut av ringene. Advarell! Hvis du fjerner båndet fra ringene under rengjøring eller vedlikehold, må du feste det igjen som vist i Fig.1. Når båndet er på plass, tar du på hjelmen og strammer i samsvar med instruksjonene. Kontroller på nytt at hjelmen sitter skikkelig og kan fjernes på riktig måte. Advarell! Den røde knappen på enden av båndet er kun designet for å hindre at båndet blæfser (Fig.2), og har ingen festefunksjon. Systemet er dessuten utstyrt med et rødt bånd for rask slakking. Dra i det som vist i Fig.3. Advarell! Det røde båndet skal bare brukes når du tar av hjelmen, aldri under kjøring. ...Pozor!! Upinací systém D-D Rings je účinný pouze za předpokladu, že je pásek správně protažený přes upinací kroužky, viz Obr.1. Pozor!! Nikdy nevytahujte konec pásku z kroužků. Pozor!! Pokud by bylo za účelem údržby či čištění potřeba vyjmout pásek z kroužků, zabezpečte poté jeho správné protažení, jak je uvedeno na Obr.1. Po protažení pásku si přilbu nasade na hlavu a utáhněte podle příslušných pokynů. Zkontrolujte pevné utáčení a zkusťe přilbu vícekrát sundat z hlavy. Pozor!! Červený knoflík pásku slouží pouze k zamezení vlání volného konce (Obr.2). Nemá žádnou upinací funkci. Systém je opatřen i červeným páskem pro rychlé povolení. Stačí páskem zatáhnout, jak je uvedeno na Obr.3. Pozor!! Červený pásek používejte pouze při sundávání přilby. Nikdy ním přilbu neotevírejte za jízdy. ...Προσοχή!! Το σύστημα συγκράτησης D-D Rings είναι αποτελεσματικό αν το λουρί είναι περασμένο σωστά στους δακτύλιους, βλ. Εικ. 1. Προσοχή!! Το άκρο του λουριού δεν πρέπει ποτέ να βγαίνει από τους δακτύλιους. Προσοχή!! Σε περίπτωση που, για τυχόν καθαρισμό ή συντήρηση, το λουρί βγει από τους δακτύλιους, συνδέστε το ξανά σωστά στους υποδεικνύεται στην Εικ.1. Μόλις τοποθετηθεί το λουρί, φορώνατος το κράνος, και πιέζοντας σύμφωνα με τις ειδικές οδηγίες, κάντε ξανά δοκιμή αν συγκρατείται και δεν βγαίνει από το κράνος. Προσοχή!! Το κόκκινο κούμπωμα στο άκρο του λουριού έχει σκοπό να εμποδίζει την κίνηση του ελεύθερου άκρου του ίδιου Εικ.2, δεν χρησιμεύει για συγκράτηση. Το σύστημα διαθέτει επίσης ένα κόκκινο λουρί για γρήγορη χαλάρωση, για να τεθεί σε λειτουργία αρκεί να το τραβήξετε όπως υποδεικνύεται στην Εικ.3. Προσοχή!! Χρησιμοποιείτε το κόκκινο λουρί μόνο για να αφαιρέσετε το κράνος, ποτέ ενώ οδηγείτε.

Frontino Regolabile, Adjustable peak, Einstellbarer Gesichtsschutz, Visière réglable, Visera ajustable, Frontal regulável, Regelbare klep, Justerbar solskärm, Justerbar frontstykke, Säädettävä lippa, Justerbar visirskjerm, Nastavitelný kšilt, Ρυθμιζόμενο γείσο

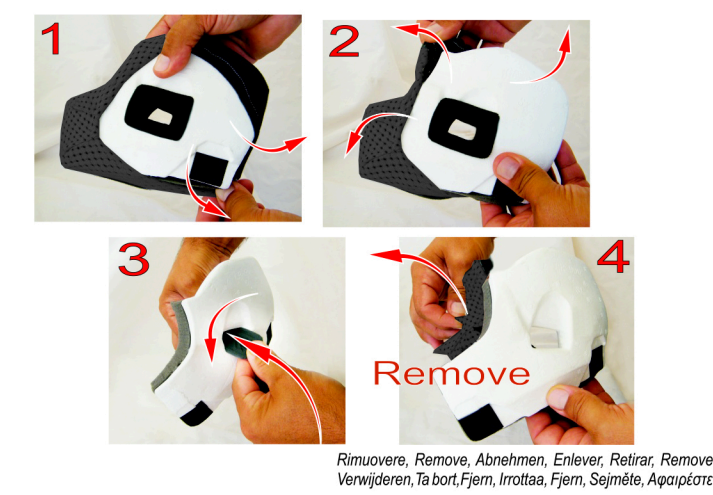
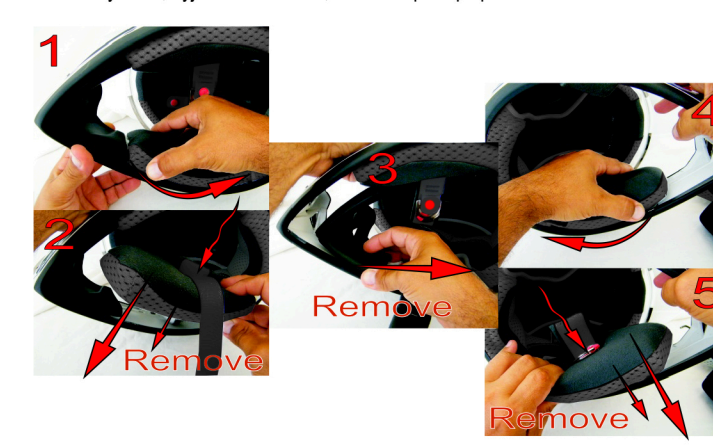


Unlock: Sbloccare, Unlock, Entriegeln, Débloquer, Desbloquer, Desbloquear, Desbloquer, Deblokkeren, Fijor, Lás op, Vapauttaa, Lásne, Odjstít, Απασφαλίστε. Regulation: Regolazione, Setting, Einstellung, Réglage, Ajuste, Regulação, Afstelling, Reglering, Regulering, Blokeren, Lás, Lás, Lukita, Lás, Zajstít, Ασφαλίστε, Ρυθμίση. Lock: Bloccare, Lock, Blockieren, Bloquer, Bloquear, Bloquear, Blokkeren, Lás, Lás, Lukita, Lás, Zajstít, Ασφαλίστε.

Frontino Removibile, Removable peak, Herausnehmbare Gesichtsschutz, Visière amovible, Visera extraible, Frontal removível, Afneembare klep, Borttagbar solskärm, Aftageligt frontstykke, Irrotettava lippa, Avtagbar visirskjerm, Odnímatelný kšilt, Αποσπώμενο γείσο.



Guanciali Removibili, Removable cheek pads, Herausnehmbare Wangenpolsterungen, Mousse de joue amovibles, Almohadillas laterales extraibles, Protectores de maxilar removíveis, Afneembare wangkussens, Borttagbara kindkuddar, Aftagelige puder, Irrotettavat poskityyny, Avtagbar kinnbeskyttelse, Vyjimatelné lícnice, Αποσπώμενα μάγουλα.



Rimuovere, Remove, Abnehmen, Enlever, Retirar, Entfernen, Verwijderen, Ta bort, Fjern, Irrottaa, Fjern, Sejméte, Αφαιρέστε.